

**Falsche Welt, dir traue ich nicht
BWV 52****Sinfonia****Recitativo**

Falsche Welt, dir traue ich nicht!
 Hier muss ich unter Skorpionen
 Und unter falschen Schlangen wohnen.
 Dein Angesicht,
 Das noch so freundlich ist,
 Sinnt auf ein heimliches Verderben:
 Wenn Joab küsst,
 So muss ein frommer Abner sterben.
 Die Redlichkeit ist aus der Welt verbannt,
 Die Falschheit hat sie fortgetrieben,
 Nun ist die Heuchelei
 An ihrer Stelle blieben.
 Der beste Freund ist ungetreu,
 O jämmerlicher Stand!

Aria

Immerhin, immerhin,
 Wenn ich gleich verstoßen bin!
 Ist die falsche Welt mein Feind,
 O so bleibt doch Gott mein Freund,
 Der es redlich mit mir meint.

Recitativo

Gott ist getreu!
 Er wird, er kann mich nicht verlassen;
 Will mich die Welt und ihre Raserei
 In ihre Schlingen fassen,
 So steht mir seine Hülfe bei.
 Gott ist getreu!
 Auf seine Freundschaft will ich bauen
 Und meine Seele, Geist und Sinn
 Und alles, was ich bin,
 Ihm anvertrauen.
 Gott ist getreu!

Aria

Ich halt es mit dem lieben Gott,
 Die Welt mag nur alleine bleiben.
 Gott mit mir, und ich mit Gott,
 Also kann ich selber Spott
 Mit den falschen Zungen treiben.

Choral

In dich hab ich gehoffet, Herr,
 Hilf, dass ich nicht zuschanden werd,
 Noch ewiglich zu Spotte!
 Das bitt ich dich,
 Erhalte mich
 In deiner Treu, Herr Gotte!

**Ich bin vergnügt in meinem Glücke
BWV 84****Aria**

Ich bin vergnügt in meinem Glücke,
 Das mir der liebe Gott beschert.
 Soll ich nicht reiche Fülle haben,
 So dank ich ihm vor kleine Gaben
 Und bin auch nicht derselben wert.

Recitativo

Gott ist mir ja nichts schuldig,
 Und wenn er mir was
 So zeigt er mir, dass er mich liebt;

**False world, I trust you not
BWV 52****Sinfonia****Recitative**

False world, I trust you not!
 Here must I amid scorpions
 And amid false serpents dwell.
 Your countenance
 That is yet so friendly
 Plots a secret ruin:
 When Joab kisses,
 So must a pious Abner die.
 Honesty is banished from the world,
 Falsehood has driven it away,
 Now stands hypocrisy
 In its place.
 The best friend is unfaithful
 Oh wretched state!

Aria

Still, still,
 Though I am cast away,
 The false world is my foe,
 Oh so yet stays God my friend,
 Who means well with me.

Recitative

God is faithful!
 He will and cannot leave me;
 The world and its frenzy will
 Hold me in its coils,
 Yet his help is with me.
 God is faithful!
 On his friendship will I build
 And my soul, spirit and sense
 And all that I am
 I trust to him.
 God is faithful!

Aria

I am with dear God,
 The world may stay alone.
 God is with me, and I with God,
 So can I make mockery
 Of false tongues.

Chorale

In you have I hoped, Lord,
 Help that I be not destroyed
 For ever scorned!
 I beseech you,
 Guard me
 In your faithfulness, Lord God!

**I am content in my happiness
BWV 84****Aria**

I am content in my happiness
 That the dear God bestows on me.
 Though I do not have rich abundance,
 Yet I thank him for small gifts
 And also am not worthy of these.

Recitative

For me God is not to be blamed,
 And whatever he gives me
 He shows me that he loves me;

Ich kann mir nichts bei ihm verdienen,
 Denn was ich tu, ist meine Pflicht.
 Ja! wenn mein Tun gleich noch so gut geschienen,
 so hab ich doch nichts Rechtes ausgericht'.
 Doch ist der Mensch so ungeduldig,
 Dass er sich oft betrübt,
 Wenn ihm der liebe Gott nicht überflüssig gibt.
 Hat er uns nicht so lange Zeit
 Umsonst ernähret und gekleidet
 Und will uns einstens seliglich
 In seine Herrlichkeit erhöh'n?
 Es ist genug vor mich,
 Dass ich nicht hungrig darf zu Bette gehn.

Aria

Ich esse mit Freuden mein weniges Brot
 Und gönne dem nächsten von Herzen das Seine.
 Ein ruhig Gewissen, ein fröhlicher Geist,
 Ein dankbares Herze, das lobet und preist,
 Vermehret den Segen, verzuckert die Not.

Recitativo

Im Schweiß meines Angesichts
 Will ich indes mein Brot genießen,
 Und wenn mein Lebenslauf,
 Mein Lebensabend wird beschließen,
 So teilt mir Gott den Groschen aus,
 Da steht der Himmel drauf.
 O! wenn ich diese Gabe
 Zu meinem Gnadenlohne habe,
 So brauch ich weiter nichts.

Choral

Ich leb indes in dir vergnügt
 Und sterb ohn alle Kümmeris,
 Mir gnügt, wie es mein Gott füget,
 Ich glaub und bin es ganz gewiss:
 Durch Deine Gnad und Christi Blut
 Machst du's mit meinem Ende gut.

**Mein Herze schwimmt im Blut
 BWV 199****Recitativo**

Mein Herze schwimmt im Blut,
 Weil mich der Sünden Brut
 In Gottes heiligen Augen
 Zum Ungeheuer macht;
 Und mein Gewissen fühlet Pein,
 Weil mir die Sünden nichts
 als Höllenhenker sein.

Verhasste Lasternacht,
 Du, du allein
 Hast mich in solche Not gebracht!
 Und du, du böser Adamsnamen,
 Raubst meiner Seelen alle Ruh
 Und schließest ihr den Himmel zu!
 Ach! unerhörter Schmerz!
 Mein ausgedorrtes Herz
 Will ferner mehr kein Trost befeuchten;
 Und ich muss mich vor dem verstecken,
 Vor dem die Engel selbst ihr Angesicht verdecken.

Aria

Stumme Seufzer, stille Klagen,
 Ihr mögt meine Schmerzen sagen,
 Weil der Mund geschlossen ist.
 Und ihr nassen Tränenquellen
 Könnt ein sichres Zeugnis stellen,

I can merit nothing from him
 Since what I do is my duty.
 Yes, though my deeds may seem so good .
 I have still done nothing right.
 Yet man is so impatient
 That he often grieves gibt.
 If dear God gives him nothing in excess.
 Has he not for so long a time
 Freely fed and clothed us
 And will one day raise us blessed
 In his glory?
 It is enough for me
 That I need not go to bed hungry.

Aria

I eat with joy my meagre bread.
 And do not grudge in my heart my neighbour his.
 A quiet conscience, a cheerful spirit,
 A grateful heart that lauds and praises
 Make blessings more, make want sweet.

Recitativo

In the sweat of my brow
 Will I, the while, enjoy my bread,
 And if the course of my life
 Is ended in the evening of my life,
 Then God shall give me my groat's worth
 And Heaven stands open.
 Oh, if this gift
 I had through his grace,
 So need I nothing more.

Chorale

I live the while content in you
 And die without all affliction,
 It contents me, as God disposes,
 I believe and am totally confident:
 Through your grace and Christ's blood
 You ensure my end is good.

**My heart swims in blood
 BWV 199****Recitativo**

My heart swims in blood,
 Since the brood of my sins
 In God's holy eyes
 Makes me a monster;
 And my conscience feels pain,
 For my sins are nothing to me
 Else than Hell's executioner.

Hated night of sin,
 You, you alone
 Have brought me into such misery!
 And you, you wicked seed of Adam,
 Rob my soul of all peace
 And close Heaven to it!
 Ah, pain unheard of!
 My parched heart
 Will no comfort moisten more;
 And I must hide myself before him,
 the angels themselves cover their faces.

Aria

Mute sighs, quiet plaints,
 You may tell of my pains,
 For my lips are closed.
 And you moist sources of tears
 Could bear a certain witness

Wie mein sündlich Herz gebüßt.

Recitativo

Mein Herz ist itzt ein Tränenbrunn,
Die Augen heiße Quellen.
Ach Gott! wer wird dich doch zufriedenstellen?

Recitativo

Doch Gott muss mir gnädig sein,
Weil ich das Haupt mit Asche,
Das Angesicht mit Tränen wasche,
Mein Herz in Reu und Leid zerschlage
Und voller Wehmut sage:
„Gott sei mir Sünder gnädig!“
Ach ja! sein Herze bricht,
Und meine Seele spricht:

Aria

Tief gebückt und voller Reue
Lieg ich, liebster Gott, vor dir.
Ich bekenne meine Schuld,
Aber habe doch Geduld,
Habe doch Geduld mit mir!

Recitativo

Auf diese Schmerzenstreu
Fällt mir alsdenn dies Trostwort bei:

Choral

Ich, dein betrübtes Kind,
Werf alle meine Sünd,
So viel ihr' in mir stecken,
In deine tiefen Wunden,
Da ich stets Heil gefunden.

Recitativo

Ich lege mich in diese Wunden
Als in den rechten Felsenstein;
Die sollen meine Ruhstatt sein.
In diese will ich mich im Glauben schwingen
Und drauf vergnügt und fröhlich singen:

Aria

Wie freudig ist mein Herz,
Da Gott versöhnet ist
Und mir auf Reu und Leid
Nicht mehr die Seligkeit
Noch auch sein Herz verschließt.

**Jauchzet Gott in allen Landen
BWV 51**

Aria

Jauchzet Gott in allen Landen!
Was der Himmel und die Welt
An Schöpfungen in sich hält,
Müssen dessen Ruhm erhöhen,
Und wir wollen unserm Gott
Gleichfalls itzt ein Opfer bringen,
Dass er uns in Kreuz und Not
Allezeit hat beigestanden.

Recitativo

Wir beten zu dem Tempel an,
Da Gottes Ehre wohnt,
Da dessen Treu,
So täglich neu,
Mit lauter Segen lohnet.
Wir preisen, was er an uns getan hat.
Muss gleich der schwache Mund

How my sinful heart repents.

Recitative

My heart is now a fount of tears,
My eyes hot springs.
Ah God, who will then satisfy you?

Recitative

Yet God must to me be gracious,
For I my head with ashes,
My face with tears wash,
My heart in remorse and pain I beat
And full of sadness say:
"God be gracious to me, a sinner!"
Ah yes, his heart breaks,
And my soul speaks:

Aria

Bowed deep and full of remorse
I lie, dear God, before you.
I acknowledge my guilt,
But yet have patience,
Have patience yet with me!

Recitative

In these pains of remorse
There comes to me this word of comfort:

Chorale

I, your afflicted child,
Cast all my sin,
As much as hides within me
In your deep wounds,
Where I have always found salvation.

Recitative

I lay myself in these wounds
As on a truly stony rock;
They shall be my place of rest.
On these will I in faith hover
And in them content and joyful sing:

Aria

How joyful is my heart,
For God is reconciled
And for my remorse and pain
No longer shuts out my heart
From happiness and from his heart.

**Praise God in all lands
BWV 51**

Aria

Praise God in all lands!
Whatever Heaven and the world
Created hold,
Must exalt his name,
And we would to our God
Likewise now bring an offering
That he on the cross and in suffering
Always has stood by us.

Recitative

We pray at the temple
Where God's honour dwells,
Where his faith,
So daily new,
Rewards with pure blessing.
We praise what he has done for us.
Yet our weak lips must

von seinen Wundern lallen,
So kann ein schlechtes Lob
ihm dennoch wohl gefallen.

Aria

Höchster, mache deine Güte
Ferner alle Morgen neu.
So soll vor die Vätertreu
Auch ein dankbares Gemüte
Durch ein frommes Leben weisen,
Dass wir deine Kinder heißen.

Choral

Sei Lob und Preis mit Ehren
Gott Vater, Sohn, Heiligem Geist!
Der soll in uns vermehren,
Was er uns an Gnaden verheißt,
Dass wir ihm fest vertrauen,
Gänzlich uns lassn auf ihn,
Von Herzen auf ihn bauen.
Dass unser Herz, Mut und Sinn
Ihm festiglich anhangen;
Drauf singen wir zur Stund:
Amen, wir werdns erlangen,
Glauben wir zu aller Stund.

Aria

Alleluja!

Before his wonders stammer,
Yet poor praise
May still be pleasing to him.

Aria

Highest, make your goodness
New every morning.
So shall before the father's faith
Also a grateful spirit
Through a pious life show
That we are called your children.

Chorale

Praise and laud with honour
God the Father, Son, Holy Ghost!
May he increase in us
What in his grace he promised us,
That we firmly trust him,
Completely give ourselves up to him,
From our hearts build on him.
That our heart, mind and sense
Surely depend on him;
To this end we now sing:
Amen, we shall achieve it,
We believe always.

Aria

Alleluia!